

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
<i>I Comunicazioni</i>		
<b>Commissione</b>		
2001/C 290/01	Tassi di cambio dell'euro .....	1
2001/C 290/02	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.2614 — ThyssenKrupp/Camom/Eurig) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	2
2001/C 290/03	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.2628 — Koch/KoSa) <sup>(1)</sup> ....	3
2001/C 290/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.2491 — Sampo/Storebrand) <sup>(1)</sup> .....	3
<hr/>		
<i>II Atti preparatori</i>		
.....		
<hr/>		
<i>III Informazioni</i>		
<b>Commissione</b>		
2001/C 290/05	Invito a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione dal titolo «Crescita competitiva e sostenibile» — <i>Identificativo dell'invito: GROW/DC5MTI</i> .....	4
2001/C 290/06	Quarto invito a presentare proposte (procedura aperta) per azioni di ricerca e formazione nell'ambito del programma di ricerca e formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) (Azione chiave 2: Fissione nucleare) — <i>Identificativo dell'invito: NE-Fission Fourth Call</i> .....	8

<u>Numero d'informazione</u>	Sommarrio (segue)	Pagina
2001/C 290/07	Invito a presentare proposte per prorogare i contratti esistenti nel quadro del programma specifico di ricerca e formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) al fine di consentire la partecipazione al programma Euratom dei partner dei nuovi Stati associati (NAS) — <i>Identificativo dell'invito: NE-Fission NAS</i> .....	10
2001/C 290/08	Invito a presentare proposte (procedura aperta) per azioni di ricerca e formazione nell'ambito del programma di ricerca e formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) — <i>Identificativo dell'invito: NE-Open 2</i> .....	12
2001/C 290/09	Invito a presentare proposte per il Programma di ricostruzione delle zone colpite dal terremoto di Marmara pubblicato dal primo ministro della Repubblica di Turchia per progetti finanziati dalla Comunità europea .....	15

## I

*(Comunicazioni)*

## COMMISSIONE

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****15 ottobre 2001**

(2001/C 290/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4377	corone danesi
	=	9,5033	corone svedesi
	=	0,6273	sterline inglesi
	=	0,9097	dollari USA
	=	1,4205	dollari canadesi
	=	109,8	yen giapponesi
	=	1,4776	franchi svizzeri
	=	7,9735	corone norvegesi
	=	91,33	corone islandesi <sup>(2)</sup>
	=	1,7702	dollari australiani
	=	2,1603	dollari neozelandesi
	=	8,208	rand sudafricani <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

<sup>(2)</sup> Fonte: Commissione.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.2614 — ThyssenKrupp/Camom/Eurig)**

**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(2001/C 290/02)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 5 ottobre 2001 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Con tale operazione l'impresa tedesca ThyssenKrupp AG («ThyssenKrupp») e l'impresa Camom snc («Camom»), appartenente al gruppo francese Bouygues, acquisiscono ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento il controllo in comune dell'impresa tedesca Eurig GmbH («Eurig»), mediante acquisto di titoli nella società di nuova costituzione che si configura come impresa comune.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- ThyssenKrupp: produzione siderurgica e attività collegate, progettazione e fabbricazione di macchinari e di sistemi e componentistica per automobili, altri servizi in questi settori e in quello delle comunicazioni, attività immobiliari,
- Camom: servizi di manutenzione, in particolare nell'industria petrolifera e del gas, nell'industria chimica e petrolchimica,
- Eurig: servizi di manutenzione, in particolare nell'industria chimica e petrolchimica.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(3)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.2614 — ThyssenKrupp/Camom/Eurig, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Concentrazioni  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

<sup>(3)</sup> GU C 217 del 29.7.2000, pag. 32.

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.2628 — Koch/KoSa)**

(2001/C 290/03)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 8 ottobre 2001 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Con tale operazione l'impresa Koch Industries Inc. («Koch») acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa KoSa BV («KoSa») mediante acquisto di azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Koch: prodotti raffinati, prodotti chimici, gas liquidi, servizi nel settore del petrolio greggio, dei prodotti minerali, dell'energia, dei capitali, materiali per l'edilizia e le strade, nonché tecnologia chimica,
- KoSa: prodotti di base e speciali del poliestere e altri prodotti speciali, nell'ambito di cinque divisioni con attività in tutto il mondo: resine per imballaggio, fibre tessili (comprese fibre in fiocco e filamento), fibre tecniche, prodotti intermedi e polimeri, nonché prodotti speciali.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il caso riferimento COMP/M.2628 — Koch/KoSa, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Concentrazioni  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.2491 — Sampo/Storebrand)**

(2001/C 290/04)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 27 luglio 2001 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CEN» della base dati Celex, documento n. 301M2491. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

**Invito a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione dal titolo «Crescita competitiva e sostenibile»**

Identificativo dell'invito: GROW/DC5MTI

(2001/C 290/05)

1. Conformemente alla decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) <sup>(1)</sup> (di seguito «Quinto programma quadro») e alla decisione del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione intitolato «Crescita competitiva e sostenibile» <sup>(2)</sup> (di seguito «programma specifico»), la Commissione europea invita a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico.

Conformemente all'articolo 5 del programma specifico, la Commissione europea ha elaborato un programma di lavoro, che funge da base per l'attuazione del programma stesso, nel quale vengono indicati in dettaglio obiettivi e priorità di RST, nonché un calendario indicativo per la loro attuazione. L'ultima modifica del programma di lavoro fissa inoltre gli obiettivi, le priorità, le dotazioni indicative di bilancio ed i tipi di azione indiretta di RST cui il presente invito fa riferimento.

2. Il presente invito riguarda: le proposte per le quali è previsto un termine di presentazione fisso; dopo tale data avrà inizio la procedura di valutazione e le proposte che non rispettano il termine indicato non saranno prese in considerazione nell'ambito del presente invito.

3. Il programma specifico è attuato tramite azioni indirette di RST, come previsto dagli allegati II e IV del Quinto programma quadro e dall'allegato III del programma specifico.

I criteri di valutazione e selezione e le altre norme che disciplinano il presente invito sono indicati nel Quinto programma quadro, nel programma specifico, nella decisione del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa alle norme per

la partecipazione delle imprese, dei centri di ricerca e delle università all'attuazione del Quinto programma quadro <sup>(3)</sup> (di seguito «norme per la partecipazione e la divulgazione»), nonché nel programma di lavoro. Ulteriori informazioni a riguardo sono contenute nel manuale sulle procedure di valutazione delle proposte <sup>(4)</sup>, relativo al Quinto programma quadro, nel suo allegato relativo al programma specifico cui si riferisce il presente invito e nel regolamento della Commissione sull'attuazione delle norme in materia di partecipazione e divulgazione <sup>(5)</sup>.

Per ulteriori informazioni su tali norme e sulle modalità di redazione e presentazione delle proposte si consulti la Guida del proponente. La guida, il programma di lavoro ed eventuali ulteriori informazioni in merito al presente invito possono essere richieste ad uno dei seguenti indirizzi della Commissione europea:

Commissione europea  
DG RTD — H — Growth 2001  
E-mail: growth@cec.eu.int  
Fax (32-2) 296 67 57 o (32-2) 295 80 72  
Indirizzo web: <http://www.cordis.lu/fp5>

4. I soggetti in possesso dei requisiti necessari per partecipare alle azioni indirette di RST del programma specifico sono invitati a presentare proposte relative alle parti del programma di lavoro indicate di seguito.

**Attività di carattere generico nel campo delle misure e prove**

— *Metodologie di sostegno alla normazione ed alle politiche comunitarie*

— *Metodologie di misura e di prova per la lotta contro le frodi*

— *Sostegno allo sviluppo di materiali di riferimento certificati (MRC)*

<sup>(3)</sup> GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 46.

<sup>(4)</sup> Decisione C(1999)710 della Commissione, del 24.3.1999, versione riveduta del manuale di valutazione adottata dalla Commissione il 14 luglio 2000

<sup>(5)</sup> Regolamento (CE) n. 996/1999 dell'11 maggio 1999 (GU L 122 del 12.5.1999, pag. 9).

<sup>(1)</sup> GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 64 del 12.3.1999, pag. 40.

**Sostegno alle infrastrutture di ricerca**

- Creazione di istituti virtuali
- Basi di dati di riferimento
- Infrastrutture di misura e di gestione della qualità

Il presente invito a presentare proposte riguarda esclusivamente le attività di RST indicate di seguito:

**I. MISURE E PROVE**

**(bilancio indicativo: 11 milioni di EUR)**

**i) Metodologie di sostegno alla normazione ed alle politiche comunitarie****Macchinari e compatibilità elettromagnetica:**

- utensili vibranti tenuti a mano (argomento V.1),
- macchine industriali di medie e grandi dimensioni — compatibilità elettromagnetica (argomento V.2),
- sicurezza funzionale dei dispositivi elettronici integrati in macchine mobili di grandi dimensioni (argomento V.3),
- metodologia di valutazione dei rischi, da inserire nella norma EN 1050 (argomento V.4).

**Indumenti protettivi e tessuti:**

- prove riguardanti le prestazioni di indumenti e guanti di protezione contro il calore e gli incendi (argomento V.5),
- valutazione delle caratteristiche termiche degli indumenti protettivi e loro uso (argomento V.6),
- componenti organici ritardanti di fiamma presenti nei materiali tessili (argomento V.7),
- caratteristiche antibatteriche e fungicide dei materiali tessili (argomento V.8),

**Edilizia:**

- comportamento sismico di strutture prefabbricate in calcestruzzo rispetto alla norma Eurocode 8 (argomento V.9),
- prove per la determinazione della resistenza al gelo delle pietre naturali (argomento V.10),
- barriere stradali (argomento V.11),
- resistenza del calcestruzzo a infiltrazioni di cloruro (argomento V.12).

**Soggetti prenormativi:**

- determinazione delle caratteristiche di adesione e frattura di rivestimenti tramite prove di trazione (argomento V.13),
- reattori per trattamenti idrogenanti e prove per la determinazione del distacco (*disbonding*) (argomento V.14),
- tecniche ottiche per la misurazione delle deformazioni (argomento V.15),
- tecnologia dei fluidi supercritici (argomento V.16),
- migrazione di plastificanti non contenenti ftalati nei giocattoli (argomento V.17).

**ii) Metodologie di misura e di prova per la lotta contro le frodi****Scienza forense e criminalistica:**

- determinazione della provenienza di sostanze illegali (argomento V.18),
- discriminazione chimica di campioni di vernici per automobili ad uso forense (argomento V.19),
- identificazione di persone in base all'analisi genetica del polimorfismo di mononucleotidi (argomento V.20).

**Tutelare gli interessi economici europei:**

- violazione di brevetti o processi proprietari di prodotti della chimica fine (*fine chemicals*) e di prodotti farmaceutici (argomento V.21),
- rilevamento di specie animali in materie prime e in prodotti alimentari cotti o sottoposti a trattamento termico (argomento V.22).

**Tutelare la salute e la sicurezza dei cittadini europei:**

- sostanze anabolizzanti e relativi composti nel bestiame (argomento V.23),
- rilevamento della presenza di materiale caratterizzato da rischi specifici nei prodotti lavorati a base di carne (argomento V.24).

**iii) Sostegno allo sviluppo di materiali di riferimento certificati (MRC)****Sostegno tecnico per la tutela di salute e sicurezza:**

- determinazione degli idrocarburi di oli minerali presenti nelle acque, nel suolo e nei rifiuti (argomento V.25),

- monitoraggio di micotossine in cereali, prodotti alimentari e mangimi (argomento V.26),
- componenti organici nei fanghi (argomento V.27),
- idrocarburi policiclici aromatici nelle polveri urbane (argomento V.28).

#### **Tutelare gli interessi economici europei:**

- taratura degli spettrometri a raggi X a dispersione di energia (argomento V.29).

## **II. SOSTEGNO ALLE INFRASTRUTTURE DI RICERCA (bilancio indicativo: 20 milioni di EUR)**

### **Reti tematiche legate a:**

#### **v) Creazione di istituti virtuali:**

- micromeccatronica per l'industria biomedica (argomento V.30),
- materiali compositi (argomento V.31),
- prodotti da costruzione durevoli e sostenibili (argomento V.32),
- materiali di riferimento (argomento V.33),
- tecnologie senza filo per l'industria (argomento V.34),
- metrologia termica (argomento V.35),
- lavorazione delle plastiche (argomento V.36),
- microincapsulazione (argomento V.37),
- misurazione della speciazione (argomento V.38),
- tecnologia di processo dei fluidi supercritici (argomento V.39).

#### **vi) Basi di dati di riferimento**

- Base dati europea di riferimento per i materiali compositi (argomento V.40).

#### **vii) Infrastrutture di misura e di gestione della qualità**

#### **Infrastrutture di misura:**

- attuazione della direttiva dell'UE sulla compatibilità elettromagnetica nel mercato unico (argomento V.41),
- qualità e comparabilità dei sistemi europei di prova di valutazione (proficiency tests) (argomento V.42).

#### **Sostegno ai laboratori dei Nuovi Stati associati:**

- attuazione della direttiva «bassa tensione» nei paesi candidati a divenire membri (argomento V.43),
- miglioramento dell'infrastruttura metrologica nel settore chimico nei paesi candidati a divenire uno stato membro (argomento V.44),
- sperimentazione di nuove sostanze chimiche - adeguamento delle buone prassi di laboratorio nei paesi candidati a divenire uno stato membro (argomento V.45).

#### **NB:**

- Per ciascuno degli argomenti elencati è stato preparato un documento che descrive dettagliatamente gli obiettivi da raggiungere. Il documento si può richiedere, unitamente alla Guida del proponente, prima di preparare una proposta.
- Le proposte relative ad attività di ricerca che esulano da quelle precedentemente elencate non saranno prese in considerazione.

Si sottolinea che, trattandosi dell'ultimo invito dedicato nell'ambito del Quinto programma quadro, alcune delle proposte selezionate potrebbero essere inserite in un elenco di riserva e finanziate solo in caso di un'adeguata disponibilità di bilancio.

Unitamente alla proposta relativa ad un progetto di RST, presentata in risposta ad un invito dedicato, i proponenti possono presentare domanda per una «Borsa per giovani ricercatori di paesi in via di sviluppo». Maggiori informazioni in merito a tale possibilità sono fornite nella Guida del proponente.

Il termine ultimo per la presentazione delle proposte è il **15 febbraio 2002, ore 17.00** (ora di Bruxelles).

5. I proponenti sono invitati ad utilizzare il software per la presentazione delle proposte ProTool (Proposal Preparation Tool) che può essere richiesto alla Commissione via Internet, per posta elettronica o su CD-ROM. Questo strumento costituisce un ausilio alla preparazione delle informazioni tecniche e amministrative richieste.

Le proposte devono essere, se possibile, presentate secondo la modalità seguente:

- preparazione con lo strumento ProTool e spedizione per via elettronica, impiegando un sigillo elettronico, compreso un sistema di crittazione per il trasferimento al server o per l'invio tramite posta elettronica.

Il coordinatore deve richiedere all'autorità di certificazione della Commissione un certificato digitale in modo da poter apporre la propria firma elettronica sul file contenente la proposta. Una volta ultimata, la proposta viene «sigillata» e si crea un breve file di convalida («impronta digitale»).

Il file di convalida, che permette di identificare la proposta in modo univoco e inequivocabile, va inviato (per via elettronica o per fax) *entro e non oltre* il termine ultimo indicato. Il file contenente la proposta deve pervenire per via elettronica alla Commissione, senza alcuna ulteriore modifica, entro 48 ore dalla scadenza del termine ultimo.

Le proposte possono essere presentate anche nel modo seguente:

- preparazione, da parte del coordinatore, con ProTool e stampa su supporto cartaceo oppure direttamente utilizzando i formulari cartacei allegati alla Guida del proponente,
- per essere considerate ammissibili, le proposte presentate su supporto cartaceo devono pervenire al seguente indirizzo:

The Growth Programme — GROW/DC5 MTI  
The Research Proposal Office  
Square Frère Orban/Frère Orbanplein 8  
B-1040 Bruxelles.

*entro e non oltre* il termine ultimo indicato <sup>(1)</sup>.

Per ulteriori informazioni si rimanda alla Guida del proponente.

**Avviso importante:** Diversamente da quanto previsto nei precedenti inviti, nei quali i termini ultimi si riferivano all'invio delle proposte, i termini fanno *ora* riferimento alla data di ricevimento delle proposte da parte della Commissione.

Si richiama l'attenzione dei proponenti sull'importanza di scrivere l'indirizzo esattamente come indicato: qualsiasi va-

riazione potrebbe essere causa di ritardo nella consegna ai servizi incaricati del programma «Crescita», che potrebbero così ricevere la proposta dopo la scadenza del termine ultimo.

I proponenti sono pregati di utilizzare uno solo dei metodi precedentemente indicati e di presentare un'unica versione di ogni proposta. Qualora una proposta ammissibile <sup>(2)</sup> pervenga sia in formato cartaceo che elettronico, sarà tenuto conto soltanto di quest'ultimo.

6. In tutta la corrispondenza relativa al presente invito (richieste di informazioni, presentazione di proposte, ecc.) dovrà essere indicato lo specifico codice identificativo dell'invito.

La presentazione di una proposta, sia su supporto cartaceo che per via elettronica, implica l'accettazione delle procedure e delle condizioni riportate nel presente invito e nei documenti cui questo fa riferimento.

Tutte le proposte pervenute alla Commissione europea saranno gestite con la massima riservatezza.

Conformemente alle norme per la partecipazione e la divulgazione, nonché al regolamento della Commissione europea che ne disciplina l'applicazione, gli Stati membri e i paesi associati possono, presentando richiesta motivata, avere accesso alle conoscenze utili per l'elaborazione delle proprie politiche. Le conoscenze in questione devono essere il risultato delle azioni di RST sostenute nell'ambito del presente invito e riguardanti una parte del programma di lavoro per la quale sia stata specificata la possibilità di tale accesso.

La Comunità europea applica una politica di pari opportunità e pertanto incoraggia vivamente le donne a presentare proposte o a collaborare alla loro stesura.

<sup>(1)</sup> Se si utilizza un corriere, si prega di fornire il seguente numero di telefono del destinatario: (32-2) 296 02 45.

<sup>(2)</sup> Come previsto nella versione riveduta del manuale di valutazione, i moduli completati possono essere presentati anche in fotocopia.

**Quarto invito a presentare proposte (procedura aperta) per azioni di ricerca e formazione nell'ambito del programma di ricerca e formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002)**

**(Azione chiave 2: Fissione nucleare)**

*Identificativo dell'invito: NE-Fission Fourth Call*

(2001/C 290/06)

1. Conformemente alla decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al quinto programma quadro di attività di ricerca e di formazione della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) (1998-2002) <sup>(1)</sup> (di seguito «quinto programma quadro») e della decisione del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma di ricerca e di formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) <sup>(2)</sup> (di seguito «programma specifico»), la Commissione invita a presentare proposte per azioni indirette di ricerca e formazione nell'ambito del programma specifico.

Come base di attuazione del programma specifico, ed ai sensi dell'articolo 5 di questo, la Commissione europea ha elaborato nel marzo 1999, e quindi riveduto in data 25 luglio 2000 e 10 agosto 2001, un programma di lavoro <sup>(3)</sup> in cui sono precisati gli obiettivi e le priorità di ricerca e formazione, nonché il relativo calendario indicativo di attuazione. Il programma di lavoro riveduto il 10 agosto 2001 fissa inoltre gli obiettivi, le priorità, le dotazioni indicative di bilancio ed i tipi di azione indiretta di ricerca e formazione cui il presente invito fa riferimento.

2. Le proposte sollecitate dal presente invito, relative alle materie precisate al punto 4, devono essere presentate entro un preciso termine e saranno valutate al suo scadere. Le proposte che non rispettano il termine indicato non saranno prese in considerazione nell'ambito del presente invito.
3. Il programma specifico è attuato in particolare tramite azioni indirette di ricerca e formazione come previsto dagli allegati II e III del quinto programma quadro e dall'allegato III del programma specifico.

I criteri di valutazione e selezione e le altre regole che disciplinano il presente invito sono indicate nel quinto programma quadro, nel programma specifico, nella decisione del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa alle norme per la partecipazione della imprese, dei centri di ricerca e delle università all'attuazione del quinto programma quadro della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) <sup>(4)</sup> (di seguito «regole per la partecipazione e la divulgazione»), nonché nel programma di lavoro. Ulteriori informazioni a riguardo sono contenute nel manuale sulle procedure di va-

lutazione delle proposte <sup>(5)</sup>, in particolare nel suo allegato relativo al programma specifico cui si riferisce il presente invito.

Per ulteriori delucidazioni sulla regolamentazione e sulle modalità di redazione e presentazione delle proposte si consulti la Guida del proponente. La Guida, il programma di lavoro ed eventuali ulteriori informazioni in merito al presente invito possono essere richieste ad uno dei seguenti indirizzi della Commissione europea:

Commissione europea  
Nuclear Energy Information desk  
MO 75 5/47  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles

E-mail: [jeanette-linda.coppens-pooles@cec.eu.int](mailto:jeanette-linda.coppens-pooles@cec.eu.int)

Fax (32-2) 295 49 91

Web: <http://www.cordis.lu/fp5- Euratom/calls/calls.htm>

4. I soggetti in possesso dei requisiti necessari per partecipare alle azioni indirette di ricerca e formazione (azioni a partecipazione finanziaria, azioni concertate e reti tematiche) sono invitati a presentare proposte relative alle parti del programma di lavoro indicate di seguito.

**Azione chiave 2: Fissione nucleare**

*2.2. Sicurezza del ciclo del combustibile*

- Gestione e smaltimento dei residui e del combustibile esausto.

*2.4. Radioprotezione*

- Valutazione e gestione dei rischi,
- Recupero e gestione a lungo termine dei siti contaminati.

**Dotazione di bilancio indicativa: 2,5 milioni di EUR**

**Termine ultimo: 21 gennaio 2002 ore 17.00 (ora di Bruxelles)**  
(cfr. punto 5)

<sup>(1)</sup> Decisione 1999/64/Euratom del Consiglio, del 22 dicembre 1998 (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 34).

<sup>(2)</sup> Decisione 1999/175/Euratom del Consiglio, del 25 gennaio 1999 (GU L 64 del 12.3.1999, pag. 142).

<sup>(3)</sup> Decisione C(1999/616) della Commissione. Modificata da ultimo dalla decisione C(2001) 2508 della Commissione.

<sup>(4)</sup> Decisione 1999/66/Euratom del Consiglio, del 22 dicembre 1998 (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 56).

<sup>(5)</sup> Decisione C(1999) 710 della Commissione. Modificata da ultimo dalla decisione C(2000) 2002 della Commissione del 14 luglio 2000.

5. Le proposte devono **pervenire** alla Commissione entro e non oltre il termine ultimo indicato, in uno dei modi indicati di seguito.

— Per posta, tramite corriere espresso <sup>(1)</sup> o con consegna manuale diretta entro le ore 17.00 (ora di Bruxelles) al seguente indirizzo:

NE-Fission Fourth Call  
The Research Proposal Office (ORBN 8)  
Square/Plein Frère Orban 8  
B-1040 Bruxelles

— Per via elettronica, in base alle modalità indicate nella Guida del proponente.

**Avviso importante:** Diversamente da quanto previsto nei precedenti inviti, nei quali i termini ultimi si riferivano all'invio delle proposte, i termini fanno ora riferimento alla data di ricevimento delle proposte da parte della Commissione.

Il sistema che permette l'invio elettronico delle proposte prevede la creazione di due file. Il primo è un piccolo file di «controllo», che contiene alcune informazioni di base sulla proposta nonché un codice di identificazione univoco e inconfondibile. Tale file deve pervenire alla Commissione europea entro e non oltre il termine ultimo indicato. Il secondo file contiene la proposta vera e propria e deve pervenire alla Commissione, senza che vi siano apportate ulteriori modifiche, eventualmente verificabili grazie al codice di identificazione precedentemente inviato, entro 48 ore dalla scadenza del termine di cui sopra.

Per ulteriori informazioni si rimanda alla Guida del proponente.

La più recente versione del Manuale sulle procedure di valutazione delle proposte può essere consultata al seguente indirizzo Internet: <http://www.cordis.lu/fp5/src/evalman.htm>

Si richiama l'attenzione dei proponenti sull'importanza di scrivere l'indirizzo esattamente come indicato: qualsiasi variazione potrebbe essere causa di ritardo nella consegna ai

servizi incaricati del programma in oggetto che potrebbero così ricevere la proposta dopo la scadenza del termine ultimo.

I proponenti sono pregati di utilizzare uno solo dei metodi precedentemente indicati e di presentare un'unica versione di ogni proposta. Qualora una proposta ammissibile pervenga sia in formato cartaceo che elettronico, sarà tenuto conto soltanto di quest'ultimo.

La Commissione offre nell'ambito del presente invito un servizio di valutazione preventiva delle proposte, nei termini indicati nella Guida del proponente. Saranno accettate per la valutazione preventiva le proposte a tal fine inviate entro e non oltre il **30 novembre 2001**.

6. In tutta la corrispondenza relativa al presente invito (richieste di informazioni, presentazione di proposte, ecc.) dovrà essere indicato lo specifico codice identificativo dell'invito («NE-Fission Fourth Call»).

La presentazione di una proposta, sia su supporto cartaceo che per via elettronica, implica l'accettazione delle procedure e delle condizioni riportate nel presente invito e nei documenti cui questo fa riferimento.

Tutte le proposte ricevute dalla Commissione europea saranno gestite con la massima riservatezza.

Conformemente alle regole per la partecipazione, nonché al regolamento della Commissione europea che ne disciplina l'applicazione, gli Stati membri ed i paesi associati possono, presentando richiesta motivata, avere accesso alle conoscenze utili per l'elaborazione delle proprie politiche. Tali conoscenze devono essere il risultato delle azioni di ricerca e formazione finanziate in base al presente invito e devono riguardare una parte del programma di lavoro per la quale sia stata espressamente prevista tale possibilità di accesso.

La Comunità europea dell'energia atomica applica una politica di pari opportunità e pertanto incoraggia vivamente le donne a presentare proposte o a collaborare alla loro stesura.

---

<sup>(1)</sup> Se il corriere dovesse chiedere il recapito telefonico del destinatario si prega fornire il numero seguente (32-2) 298 42 06.

**Invito a presentare proposte per prorogare i contratti esistenti nel quadro del programma specifico di ricerca e formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) <sup>(1)</sup> al fine di consentire la partecipazione al programma Euratom dei partner dei nuovi Stati associati (NAS)**

*Identificativo dell'invito: NE-Fission NAS*

(2001/C 290/07)

1. Conformemente alla decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al quinto programma quadro di attività di ricerca e di formazione della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) (1998-2002) <sup>(2)</sup> (di seguito «quinto programma quadro») e della decisione del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma di ricerca e di formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) <sup>(3)</sup> (di seguito «programma specifico»), la Commissione invita a presentare proposte per azioni indirette di ricerca e formazione nell'ambito del programma specifico.

Come base di attuazione del programma specifico, ed ai sensi dell'articolo 5 di questo, la Commissione europea ha elaborato nel marzo 1999, e quindi riveduto in data 25 luglio 2000 e 10 agosto 2001, un programma di lavoro <sup>(4)</sup> in cui sono precisati gli obiettivi e le priorità di ricerca e formazione, nonché il relativo calendario indicativo di attuazione. Il programma di lavoro fissa gli obiettivi, le priorità ed i tipi di azione indiretta di ricerca e formazione cui il presente invito fa riferimento. Il programma riveduto del 10 agosto 2001 stabilisce le dotazioni indicative di bilancio.

2. Le proposte sollecitate dal presente invito, relative alle materie precisate al punto 4, devono essere presentate entro un preciso termine e saranno valutate al suo scadere. Le proposte che non rispettano il termine indicato non saranno prese in considerazione nell'ambito del presente invito.
3. Il programma specifico è attuato in particolare tramite azioni indirette di ricerca e formazione come previsto dagli allegati II e III del quinto programma quadro e dall'allegato III del programma specifico.

I criteri di valutazione e selezione e le altre regole che disciplinano il presente invito sono indicate nel quinto programma quadro, nel programma specifico, nella decisione del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa alle norme per la partecipazione della imprese, dei centri di ricerca e delle università all'attuazione del quinto programma quadro della

Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) <sup>(5)</sup> (di seguito «regole per la partecipazione e la divulgazione»), nonché nel programma di lavoro. Ulteriori informazioni a riguardo sono contenute nel manuale sulle procedure di valutazione delle proposte <sup>(6)</sup>, in particolare nel suo allegato relativo al programma specifico cui si riferisce il presente invito.

Per ulteriori delucidazioni sulla regolamentazione e sulle modalità di redazione e presentazione delle proposte si consulti la Guida del proponente. La Guida, il programma di lavoro ed eventuali ulteriori informazioni in merito al presente invito possono essere richieste ad uno dei seguenti indirizzi della Commissione europea:

Commissione europea  
Nuclear Energy Information desk  
MO 75 5/47  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles

E-mail: [jeanette-linda.coppens-poole@cec.eu.int](mailto:jeanette-linda.coppens-poole@cec.eu.int)  
Fax (32-2) 295 49 91  
Web: <http://www.cordis.lu/fp5-euratom/calls/calls.htm>

4. Coloro che possiedono i requisiti necessari per partecipare alle azioni indirette di RST previste dal programma specifico sono invitati a presentare proposte relative a progetti di RST, reti tematiche e azioni concertate.

Il presente invito riguarda esclusivamente l'estensione dei contratti attualmente in corso (o in via di negoziazione) con i nuovi partecipanti NAS associati al programma Euratom: Bulgaria, Repubblica ceca, Ungheria, Lettonia, Romania, Slovacchia e Slovenia. Tale estensione potrà riguardare uno o più paesi NAS.

I nuovi partecipanti dovranno apportare valore aggiunto ai progetti già in corso. La durata dei contratti già in essere deve essere tale da rendere utile l'estensione ai partner NAS. Si raccomanda pertanto che la durata residua del contratto in corso sia di almeno un anno a decorrere dal 21 gennaio 2002.

Possono essere presentate proposte relative alle attività del programma specifico di ricerca e formazione nel settore dell'energia nucleare indicate di seguito: azione chiave 2: fissione nucleare, ricerca e sviluppo tecnologico di natura generica e sostegno alle infrastrutture di ricerca.

<sup>(1)</sup> Limitatamente all'azione chiave 2: Fissione nucleare, ricerca e sviluppo tecnologico di natura generica e sostegno alle infrastrutture di ricerca.

<sup>(2)</sup> Decisione 1999/64/Euratom del Consiglio, del 22 dicembre 1998 (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 34).

<sup>(3)</sup> Decisione 1999/175/Euratom del Consiglio, del 25 gennaio 1999 (GU L 64 del 12.3.1999, pag. 142).

<sup>(4)</sup> Decisione C(1999) 616 della Commissione. Modificata da ultimo dalla decisione C(2001) 2508 della Commissione.

<sup>(5)</sup> Decisione 1999/66/Euratom del Consiglio, del 22 dicembre 1998 (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 56).

<sup>(6)</sup> Decisione C(1999) 710 della Commissione. Modificata da ultimo dalla decisione C(2000) 2002 della Commissione del 14 luglio 2000.

Le proposte di estensione delle partnership devono essere presentate dal coordinatore di un progetto in corso (o in via di negoziazione), in nome e per conto di tutti i partecipanti al progetto, compresi i nuovi partecipanti NAS.

— **Dotazione di bilancio indicativa: 0,9 milioni di EUR.**

— **Termine ultimo: 21 gennaio 2002 ore 17.00 (ora di Bruxelles)** (cfr. punto 5)

5. Le proposte devono **pervenire** alla Commissione entro e non oltre il termine ultimo indicato, in uno dei modi indicati di seguito.

— Per posta, tramite corriere espresso<sup>(1)</sup> o con consegna manuale diretta entro le ore 17.00 (ora di Bruxelles) al seguente indirizzo:

NE-Fission NAS  
The Research Proposal Office (ORBN 8)  
Square Frère Orban/Frère Orban Plein 8  
B-1040 Bruxelles, Belgio

— Per via elettronica, in base alle modalità indicate nella Guida del proponente.

**Avviso importante:** Diversamente da quanto previsto nei precedenti inviti, nei quali i termini ultimi si riferivano all'invio delle proposte, i termini fanno ora riferimento alla data di ricevimento delle proposte da parte della Commissione.

Il sistema che permette l'invio elettronico delle proposte prevede la creazione di due file. Il primo è un piccolo file di «controllo», che contiene alcune informazioni di base sulla proposta nonché un codice di identificazione univoco e inconfondibile. Tale file deve pervenire alla Commissione europea entro e non oltre il termine ultimo indicato. Il secondo file contiene la proposta vera e propria e deve pervenire alla Commissione, senza che vi siano apportate ulteriori modifiche, eventualmente verificabili grazie al codice di identificazione precedentemente inviato, entro 48 ore dalla scadenza del termine di cui sopra.

Per ulteriori informazioni si rimanda alla Guida del proponente.

La più recente versione del Manuale sulle procedure di valutazione delle proposte può essere consultata al seguente indirizzo Internet: <http://www.cordis.lu/fp5/src/evalman.htm>

Si richiama l'attenzione dei proponenti sull'importanza di scrivere l'indirizzo esattamente come indicato: qualsiasi variazione potrebbe essere causa di ritardo nella consegna ai servizi incaricati del programma in oggetto che potrebbero così ricevere la proposta dopo la scadenza del termine ultimo.

I proponenti sono pregati di utilizzare uno solo dei metodi precedentemente indicati e di presentare un'unica versione di ogni proposta. Qualora una proposta ammissibile pervenga sia in formato cartaceo che elettronico, sarà tenuto conto soltanto di quest'ultimo.

La Commissione offre nell'ambito del presente invito un servizio di valutazione preventiva delle proposte, nei termini indicati nella Guida del proponente. Saranno accettate per la valutazione preventiva le proposte a tal fine inviate entro e non oltre il **30 novembre 2001**.

6. In tutta la corrispondenza relativa al presente invito (richieste di informazioni, presentazione di proposte, ecc.) dovrà essere indicato lo specifico codice identificativo dell'invito («NE-Fission NAS»).

La presentazione di una proposta, sia su supporto cartaceo che per via elettronica, implica l'accettazione delle procedure e delle condizioni riportate nel presente invito e nei documenti cui questo fa riferimento.

Tutte le proposte ricevute dalla Commissione europea saranno gestite con la massima riservatezza.

Conformemente alle regole per la partecipazione, nonché al regolamento della Commissione europea che ne disciplina l'applicazione, gli Stati membri ed i paesi associati possono, presentando richiesta motivata, avere accesso alle conoscenze utili per l'elaborazione delle proprie politiche. Tali conoscenze devono essere il risultato delle azioni di ricerca e formazione finanziate in base al presente invito e devono riguardare una parte del programma di lavoro per la quale sia stata espressamente prevista tale possibilità di accesso.

La Comunità europea dell'energia atomica applica una politica di pari opportunità e pertanto incoraggia vivamente le donne a presentare proposte o a collaborare alla loro stesura.

<sup>(1)</sup> Se il corriere dovesse chiedere il recapito telefonico del destinatario si prega fornire il numero seguente: (32-2) 298 42 06.

**Invito a presentare proposte (procedura aperta) per azioni di ricerca e formazione nell'ambito del programma di ricerca e formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002)**

*Identificativo dell'invito: NE-Open 2*

(2001/C 290/08)

1. Conformemente alla decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al quinto programma quadro di attività di ricerca e di formazione della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) (1998-2002) <sup>(1)</sup> (di seguito «quinto programma quadro») e della decisione del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma di ricerca e di formazione (Euratom) nel settore dell'energia nucleare (1998-2002) <sup>(2)</sup> (di seguito «programma specifico»), la Commissione invita a presentare proposte per azioni indirette di ricerca e formazione nell'ambito del programma specifico.

Come base di attuazione del programma specifico, ed ai sensi dell'articolo 5 di questo, la Commissione europea ha elaborato nel marzo 1999, e quindi riveduto in data 25 luglio 2000 e 10 agosto 2001, un programma di lavoro <sup>(3)</sup> in cui sono precisati gli obiettivi e le priorità di ricerca e formazione, nonché il relativo calendario indicativo di attuazione. Il programma di lavoro riveduto il 10 agosto 2001 fissa inoltre gli obiettivi, le priorità, le dotazioni indicative di bilancio ed i tipi di azione indiretta di ricerca e formazione cui il presente invito fa riferimento.

2. Il presente invito ha per oggetto le proposte di cui al seguente punto 4, per la cui presentazione non è previsto un termine ultimo specifico; a seconda del tipo di azione di ricerca e formazione presentata, le proposte saranno valutate con periodicità fissa (termini di presentazione sono fissati per ogni tornata).

Informazioni dettagliate sul tipo di azione indiretta e, se del caso, sui relativi termini di presentazione sono riportate al punto 4 del presente invito. Le proposte facenti capo alla presente iniziativa possono essere presentate in ogni momento, durante tutto il periodo di validità dell'iniziativa.

3. Il programma specifico è attuato in particolare tramite azioni indirette di ricerca e formazione come previsto dagli allegati II e III del quinto programma quadro e dall'allegato III del programma specifico.

I criteri di valutazione e selezione e le altre regole che disciplinano il presente invito sono indicate nel quinto programma quadro, nel programma specifico, nella decisione del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa alle norme per la partecipazione delle imprese, dei centri di ricerca e

delle università all'attuazione del quinto programma quadro della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) <sup>(4)</sup> (di seguito «regole per la partecipazione e la divulgazione»), nonché nel programma di lavoro. Ulteriori informazioni a riguardo sono contenute nel manuale sulle procedure di valutazione delle proposte <sup>(5)</sup>, in particolare nel suo allegato relativo al programma specifico cui si riferisce il presente invito.

Per ulteriori delucidazioni sulla regolamentazione e sulle modalità di redazione e presentazione delle proposte si consulti la Guida del proponente. La Guida, il programma di lavoro ed eventuali ulteriori informazioni in merito al presente invito possono essere richieste ad uno dei seguenti indirizzi della Commissione europea:

Commissione europea  
Nuclear Energy Information desk  
MO 75 5/47  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

E-mail: [jeanette-linda.coppens-poole@cec.eu.int](mailto:jeanette-linda.coppens-poole@cec.eu.int)

Fax (32-2) 295 49 91

Web: <http://www.cordis.lu/fp5-euratom/calls/calls.htm>

4. I soggetti in possesso dei requisiti necessari per partecipare alle azioni indirette di ricerca e formazione sono invitati a presentare proposte relative alle parti del programma di lavoro indicate di seguito.

Cfr. l'allegato al presente invito.

5. Le proposte devono **pervenire** alla Commissione entro e non oltre il termine ultimo applicabile al tipo di azioni indirette considerato, in uno dei modi indicati di seguito.

— Per posta, tramite corriere espresso <sup>(6)</sup> o con consegna manuale diretta entro le ore 17.00 (ora di Bruxelles) al seguente indirizzo:

NE Open 2  
The Research Proposal Office (ORBN 8)  
Square Frère Orban/Frère Orban Plein 8  
B-1040 Bruxelles

— Per via elettronica, in base alle modalità indicate nella Guida del proponente.

<sup>(1)</sup> Decisione 1999/64/Euratom del Consiglio, del 22 dicembre 1998 (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 34).

<sup>(2)</sup> Decisione 1999/175/Euratom del Consiglio, del 25 gennaio 1999 (GU L 64 del 12.3.1999, pag. 142).

<sup>(3)</sup> Decisione C(1999) 616 della Commissione. Modificata da ultimo dalla decisione C(2001) 2508.

<sup>(4)</sup> Decisione 1999/66/Euratom del Consiglio, del 22 dicembre 1998 (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 56).

<sup>(5)</sup> Decisione C(1999) 710 della Commissione. Modificata da ultimo dalla decisione C(2000) 2002 del 14 luglio 2000.

<sup>(6)</sup> Se il corriere dovesse chiedere il recapito telefonico del destinatario si prega di fornire il numero seguente: (32-2) 298 42 06.

Il sistema che permette l'invio elettronico delle proposte prevede la creazione di due file. Il primo è un piccolo file di «controllo», che contiene alcune informazioni di base sulla proposta nonché un codice di identificazione univoco e inconfondibile. Tale file deve pervenire alla Commissione entro e non oltre il termine ultimo indicato. Il secondo file contiene la proposta vera e propria e deve pervenire alla Commissione, senza che vi siano apportate ulteriori modifiche, eventualmente verificabili grazie al codice di identificazione precedentemente inviato, entro 48 ore dalla scadenza del termine di cui sopra.

Le proposte presentate in risposta ad un invito non soggetto ad un preciso termine ultimo e ricevute dopo la scadenza di uno dei termini intermedi saranno valutate nella tornata immediatamente successiva.

Per ulteriori informazioni si rimanda alla Guida del proponente.

**Avviso importante:** Diversamente da quanto previsto nei precedenti inviti, nei quali i termini ultimi si riferivano all'invio delle proposte, i termini fanno ora riferimento alla data di ricevimento delle proposte da parte della Commissione.

La più recente versione del Manuale sulle procedure di valutazione delle proposte può essere consultata al seguente indirizzo Internet: <http://www.cordis.lu/fp5/src/evalman.htm>

Si richiama l'attenzione dei proponenti sull'importanza di scrivere l'indirizzo esattamente come indicato: qualsiasi variazione potrebbe essere causa di ritardo nella consegna ai servizi incaricati del programma in oggetto che potrebbero così ricevere la proposta dopo la scadenza del termine ultimo.

I proponenti sono pregati di utilizzare uno solo dei metodi precedentemente indicati e di presentare un'unica versione di ogni proposta. Qualora una proposta ammissibile per-

venga sia in formato cartaceo che elettronico, sarà tenuto conto soltanto di quest'ultimo.

La Commissione offre nell'ambito del presente invito un servizio di valutazione preventiva delle proposte, nei termini indicati nella Guida del proponente. Le richieste di valutazione preventiva saranno accolte fino a sei settimane prima della scadenza dei termini intermedi indicati nell'allegato.

6. In tutta la corrispondenza relativa al presente invito (richieste di informazioni, presentazione di proposte, ecc.) dovrà essere indicato lo specifico codice identificativo dell'invito.

La presentazione di una proposta, sia su supporto cartaceo che per via elettronica, implica l'accettazione delle procedure e delle condizioni riportate nel presente invito e nei documenti cui questo fa riferimento.

Tutte le proposte ricevute dalla Commissione europea saranno gestite con la massima riservatezza.

Conformemente alle regole per la partecipazione, nonché al regolamento della Commissione europea che ne disciplina l'applicazione, gli Stati membri ed i paesi associati possono, presentando richiesta motivata, avere accesso alle conoscenze utili per l'elaborazione delle proprie politiche. Tali conoscenze devono essere il risultato delle azioni di ricerca e formazione finanziate in base al presente invito e devono riguardare una parte del programma di lavoro per la quale sia stata espressamente prevista tale possibilità di accesso.

La Comunità europea dell'energia atomica applica una politica di pari opportunità e pertanto incoraggia vivamente le donne a presentare proposte o a collaborare alla loro stesura.

7. Il presente invito a presentare proposte entra in vigore alla data della sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e sostituisce l'invito «NE-Open» (2000/C 294/05) (procedura aperta) pubblicato nella GU C 294 del 17 ottobre 2000, pagina 7.

## ALLEGATO

Tipo di attività	Stanziamiento di bilancio indicativo per tipo di attività <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (in milioni di euro)	Le proposte saranno valutate in tornate successive alle seguenti date
	2002	
<b>RISERCA E SVILUPPO TECNOLOGICO A CARATTERE GENERICO <sup>(3)</sup></b>		
Radioprotezione e salute	5	21.1.2002
Trasferimento ambientale di materiale radioattivo	0,5	21.1.2002
<b>SOSTEGNO ALLE INFRASTRUTTURE DI RICERCA</b>		
Accesso alle grandi installazioni	2,5	21.1.2002
Reti di infrastrutture		
Banche dati e banche di tessuti		
<b>FORMAZIONE</b>		
Borse individuali (Marie Curie) <b>Applicabili a tutto il programma (fusione e fissione)</b>	1	9.1.2002
Corsi di formazione speciale <sup>(4)</sup>		25.3.2002
Reti di formazione tramite la ricerca		
Cooperazione con i paesi terzi		
<b>MISURE DI ACCOMPAGNAMENTO</b>		
Studi a sostegno del programma <sup>(5)</sup> ; scambi di informazioni, conferenze seminari, workshop, riunioni scientifiche e tecniche; azioni di divulgazione, informazione e comunicazione; sostegno ai soggetti attivi nel campo della ricerca, comprese le PMI.	0,3	25.3.2002

<sup>(1)</sup> In base alle reali disponibilità di bilancio; la Commissione si riserva il diritto di non impegnare la totalità degli stanziamenti disponibili per ogni invito.

<sup>(2)</sup> I valori sono forniti a solo scopo indicativo, i reali stanziamenti dipenderanno fra l'altro dalla qualità delle proposte ricevute e dalla necessità di dare opportuna copertura a tutti gli obiettivi del programma.

<sup>(3)</sup> Le azioni a compartecipazione finanziaria (cfr. l'allegato III del programma quadro) costituiranno la principale modalità di attuazione, unitamente al sostegno alle reti tematiche ed alle azioni concertate.

<sup>(4)</sup> Limitatamente alle azioni chiave ed all'attività di ricerca a carattere generico in materia di fissione nucleare.

<sup>(5)</sup> Assegnati, in genere, tramite procedura di appalto.

## INVITO A PRESENTARE PROPOSTE

per il Programma di ricostruzione delle zone colpite dal terremoto di Marmara

pubblicato dal primo ministro della Repubblica di Turchia per progetti finanziati dalla Comunità europea

(2001/C 290/09)

1. **Riferimenti di pubblicazione**  
Europeaid/112976/D/G/TR.
2. **Programma e fonte di finanziamento**  
Programma: Programma di ricostruzione delle zone colpite dal terremoto di Marmara.  
Linea di bilancio: B7-411, Risanamento e ricostruzione nei paesi in via di sviluppo.
3. **Tipo di attività, area geografica e durata dei progetti**
  - a) *Tipo di attività*: ripristino delle capacità istituzionali necessarie durante il periodo di ricostruzione a livello locale per la prevenzione e la riduzione delle calamità, la pianificazione e le azioni di sensibilizzazione pubblica, sotto forma di accordi di gemellaggio tra città che comprendano anche formazione e assistenza tecnica.
  - b) *Area geografica*: i progetti dovrebbero essere realizzati all'interno dell'area geografica chiamata la «zona colpita dal terremoto di Marmara» in Turchia, e cioè nel territorio dei comuni di maggiori dimensioni di Kocaeli e Sakarya, nei comuni delle loro sottoprovince, con particolare riguardo a quello di Gölcük, nei comuni di Yalova, Bolu e Düzce e nel comune di Avcilar a Istanbul.
  - c) *Durata massima dei progetti*: 24 mesi.  
Per ulteriori informazioni, cfr. la «Guida per i candidati» di cui al paragrafo 12.
4. **Importo totale disponibile per il presente invito a presentare proposte**  
15 050 000 EUR.
5. **Importo minimo e massimo degli aiuti non rimborsabili**
  - a) Aiuto non rimborsabile minimo destinato a un progetto: 1 000 000 di EUR
  - b) Aiuto non rimborsabile massimo destinato a un progetto: 4 000 000 di EUR
  - c) Percentuale massima dei costi del progetto coperta dal finanziamento comunitario: 75 %.
6. **Numero massimo degli aiuti non rimborsabili da assegnare**  
Un massimo di 15 da destinare a progetti di gemellaggio.
7. **Ammissibilità: chi può presentare domanda?**  
Comuni ed enti locali situati nell'Unione europea in collaborazione con comuni situati all'interno della regione colpita dal terremoto di Marmara in Turchia.  
Per ulteriori informazioni, cfr. le sezioni 2.1.1 e 2.1.2 della «Guida per i candidati» di cui al paragrafo 12.
8. **Data provvisoria di notifica dei risultati del processo di aggiudicazione**  
Febbraio 2002.
9. **Criteri di aggiudicazione**  
Per ulteriori informazioni, cfr. la sezione 2.3 della «Guida per i candidati» di cui al paragrafo 12.
10. **Formato del modulo di candidatura e informazioni da indicare**  
Le domande devono essere presentate utilizzando il **modulo di candidatura standard** allegato alla «Guida per i candidati» di cui al paragrafo 12, rispettandone rigorosamente il formato e le istruzioni. Per ogni domanda, il candidato deve accludere **un modulo originale firmato e tre copie**.
11. **Termine per la presentazione delle candidature**  
16 gennaio 2002, alle ore 16.00.  
Tutte le candidature ricevute dall'autorità aggiudicatrice dopo lo scadere di tale termine non saranno prese in considerazione.
12. **Informazioni dettagliate**  
Informazioni dettagliate sul presente invito a presentare proposte sono contenute nella «Guida per i candidati»; quest'ultima, come pure il presente avviso, è disponibile sul sito Internet di EuropeAid:  
**[http://europa.eu.int/comm/europeaid/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm)** e dell'autorità aggiudicatrice: **[www.pub.gov.tr](http://www.pub.gov.tr)**.  
Tutti i quesiti in merito al presente invito a presentare proposte vanno inviati per iscritto, preferibilmente per posta elettronica (compresi i riferimenti di pubblicazione del presente invito a presentare proposte di cui al paragrafo 1) a: **[piu-id@pub.gov.tr](mailto:piu-id@pub.gov.tr)**. Tutti i candidati sono invitati a consultare regolarmente i siti Internet summenzionati prima dello scadere del termine per la presentazione delle candidature, poiché l'Unità di attuazione dei progetti presso il Gabinetto del primo ministro della Repubblica di Turchia provvederà a pubblicare su entrambi i siti i quesiti posti con maggiore frequenza e le relative risposte.